

Familienskitag in Kastelruth



Sonntag, schöner Schnee, herrliches Wetter. Genau richtig für den Familienskitag. Am 30. Jänner lud der Familienverband Kastelruth zum 6. Mal dazu ein. 60 Teilnehmer hatten sich für das Skirennen gemeldet. Um jedem eine Chance auf den Sieg zu geben, war auf halber Strecke ein Hindernis aufgebaut. Heuer musste man zweimal würfeln. Die Anzahl der gewürfelten Punkte ergab die Sekunden, die zur Laufzeit dazugezählt wurden. Wer Glück hatte, konnte so Plätze gutmachen und manchen sieggewohnten Kameraden überholen. Um die richtige Linie zu finden, brauchten die Jüngsten die Hilfe von Papi oder Mami. Ob auch das Material eine Rolle gespielt hat, das könnte Herr Seeger beantworten. Spaß hat es jedenfalls allen gemacht. Nach dem Rennen war es Zeit für das Mittagessen. Danach dauerte es noch eine Weile bis zur Preisverteilung. Die

Ersten drei jeder Kategorie wurden mit einem Pokal ausgezeichnet, einen kleinen Preis aber bekam jeder Teilnehmer. Die Bestzeit erzielte Markus Mauroner. Zum Schluss wurden noch einige Sachpreise verlost. Den Hauptpreis, einen Drehsessel, gewann Carmen Hofer. Der Familienverband bedankt sich bei allen, die zum Gelingen beigetragen haben, ganz herzlich. Es sind dies: Willi Plunger

und sein Team, die Marinzenlift-Gesellschaft, Fa. Malfertheiner Fritz, Raiffeisenkasse Kastelruth, Sparkasse Kastelruth und Karl vom Liftstüberl.

Wer weiß, vielleicht legen gerade solche Veranstaltungen, wo es nur um den Spaß geht, den Samen für spätere Erfolge im Skifahren. Warum nicht?

Filomena Gamper
für den Familienverband

Ich habe mich die Erlaubnis meines Architekturbüros
in Kastelruth bekanntgeben zu dürfen

wb barbara wörndle
a r c h i t e k t

i-39040 kastelruth telefon lanzin 57
tel + fax 0471 707064 mobil 338 39 32 454
barbara.woerndle@virgilio.it

h. GEBR. HEUFLEROHG

Möbeltischlerei - falegnameria

Neuheit: Die neue Welt des Schlafens.

Das erste duale Matratzensystem

Die Weltneuheit, mit der Sie Tage voller Leben beginnen.

Wir haben diesen Namen der Weltneuheit Aurora gegeben, einem völlig neuentwickelten Matratzensystem, das eine neue und absolut unerreichte Qualität des Schlafens bietet. Denn Aurora ist das erste duale Matratzensystem der Welt. Ihre Gesundheit ist immer mehr wert! Entscheiden Sie sich für Ihre ganz persönliche Aurora!



Tischlerei Heufler macht's möglich:

Holen Sie sich die Weltneuheit Aurora kostenlos
1 Woche zum Probeschlafen zu sich nach Hause

Tel. 0471 706 527 · Fax 0471 704 857 · E-mail: info@heufler.it · Internet: www.heufler.it



VKE - Sektion Schlern
Verein für Kinderspielplätze und Erholung
mit Unterstützung der Gemeinde Kastelruth



Kinderferien 2005 im Schlerngebiet

für Kinder von 6 bis 13 Jahren



WARUM DENN IN DIE FERNE SCHWEIFEN,
WENN DAS SCHÖNE LIEGT SO NAH?

Der VKE - Sektion Schlern organisiert
im Jahr 2005 zum 3. Male die Kinderferien
in Kastelruth und Seis
(Ort je nach Einschreibung)
begrenzte Teilnehmerzahl



1. Woche: 04.07.-08.07.2005 - **2. Woche:** 11.07.-15.07.2005 - **3. Woche:** 18.07.-22.07.2005
4. Woche: 25.07.-29.07.2005 - **5. Woche:** 01.08.-05.08.2005 - **6. Woche:** 08.08.-12.08.2005

jeweils von Montag bis Freitag ab 7.45 Uhr (Aufnahme bis 9 Uhr) bis 15.30 Uhr **für Kinder von 6 bis 10 Jahren**
Beitrag der Eltern: **35,00 Euro** je Woche · Voraussetzung: Mitglied sein bzw. werden

Inbegriffen sind: Betreuung, Spiel- und Bastelmaterial, Versicherung, Fahrtspesen und eventuelle Eintritte,
Mittagessen, an 2 Tagen je Woche, Saft und eine kleine Jause für zwischendurch –
und vor allem Spiel und Spaß mit anderen Kindern.

2 Wochen mit Sonderprogramm

(Künstleratelier – die Welt der Berufe erkunden) **für Kinder von 11 bis 13 Jahren**

Weitere Informationen und Anmeldung bis 15.03.2005
bei Tirlirer Monika 0471 708 072 (18–20 Uhr) oder 333 112 93 57 oder E-Mail: schlern@vke.it

- 1) **Kastelruth:** Haushälfte, bestehend aus 2 Vierzimmerwohnungen und 1 Dreizimmerwohnung, Keller, Garagen und Abstellplätze, eventuell aufteilbar in 3 Einheiten, Gesamtverkaufspreis € 1.150.000,00
- 2) **Kastelruth: Zweifamilienhaus** in schöner Lage, 1 km vom Dorf entfernt, zu verkaufen
- 3) **Kastelruth: Helle möblierte Vierzimmerwohnung** auf zwei Etagen, mit Balkon und Garage, in zentraler Lage, zu verkaufen
- 4) **Seis am Schlern:** Dreizimmerwohnung zu verkaufen
- 5) **Seis am Schlern** – 1.246 m² neue Halle auf 2 Etagen; Gesamtgrund 1.137 m²; Gesamtkubatur 6.557 m³, z.Zt. als Tischlerei genutzt, sehr günstig und umgehend abzutreten; eventuell auch nur 1 Stock; eventuell auch zu **VERMIETEN**

Zu vermieten:

- 1) **Kastelruth:** Geschäftslokal im Zentrum in der Dolomitenstraße mit 60 m² Geschäft und 60 m² Magazin

Auskünfte: **R & K IMMOBIL KG, Brixen, Altenmarktgasse 32;**
Tel. 0472 832 970; Fax 0472 802 668; E-Mail: josef@r-k-immobil.it;

Gemeinsames Musizieren macht Freude

Diese Erfahrung machten kürzlich rund hundert Jugendliche beim Jugendorchestertreffen in Seis. Die Jugendführer der Musikkapellen von Seis/Tiers/Völser Aicha, Bozen-Gries und Völs hatten ein musikalisches Ereignis der besonderen Art organisiert.

Weil zwar sehr viele junge Leute in den Musikschulen mit dem Erlernen eines Instrumentes beginnen, jedoch nach ein paar Jahren des Lernens scheinbar die Freude daran verlieren, haben es sich die Jugendführer der oben genannten Kapellen zur Aufgabe gemacht, genau diese Personen anzusprechen und sie für ein Spiel in der Gruppe zu motivieren. Die Jugendkapelle von Seis/Tiers/Völser Aicha hatte schon anlässlich des Valentinskonzertes der Musikkapelle Seis im letzten Jahr ihren ersten Auftritt. Dieses Jahr war man schon imstande, mit zwei weiteren Jugendorchestern ein eigenes Konzert zu organisieren.

Am Samstag, dem 29. Januar 2005, um 20.00 Uhr war es nun so weit. Das Jugendorchester der Musikkapelle Gries unter der Leitung von Renè Weger eröffnete den Abend mit dem Stück »Irish dreams«. Es folgte das Jugendorchester aus Völs unter der Leitung von Martin Rabensteiner mit »Military Escort«. Zuletzt waren die Gastgeber an der Reihe: Filmmusik aus »Mission Impossible«, dirigiert von Thomas Kompatscher, und »Circle of life«, dirigiert von Martin Mayrl begeisterte Musikanten und Publikum. Durch den Abend führte Ralf Troger in gekonnter Manier. Neben einer interessanten Beschreibung der drei Jugendorchester und ihrer Entstehung sowie der aufgeführten Stücke, ließ er auch etliche Jugendliche persönlich zu Wort kommen.

Höhepunkt des Abends war sicher das Gemeinschaftsspiel aller 100 Musikantinnen und Musikanten mit den Stücken

»Go West« und »John Williams Trilogy«. Der große Applaus am Ende der Darbietung war dann schließlich der Lohn für die ca. 10.000 Arbeitsstunden, die für dieses Ereignis notwendig waren, und bestärkte Musikanten und Organisatoren, dass sie auf dem richtigen Weg sind.

Und was machen die »Großen«? Die Musikantinnen und Musikanten der Musikkapelle Seis befinden sich schon in der heißen Probenphase für das große Osterkonzert am 27. März dieses Jahres. Kapellmeister Ralf Troger hat auch dieses Jahr wieder ein sehr ansprechendes, aber auch anspruchsvolles Programm zusammengestellt. Vier Mädchen aus dem Jugendorchester sind seit letztem Herbst bei den Proben dabei und werden am Ostersonntag ihren ersten Auftritt mit der Musikkapelle Seis erleben. Wir dürfen gespannt sein.

Stefan Perathoner

Musikschule SEIS

Institut für Musikerziehung in deutscher und ladinischer Sprache

SEIS, Wolkensteinplatz 2 - Tel. 0471 706 819

* Blockflöte

* Querflöte

* Klarinette

* Saxophon

* Oboe

* Fagott

* Trompete

* Flügelhorn

* Horn

* Tenorhorn

* Posaune

* Klavier

* Keyboard

* Violine

* Gitarre

* Zither

* Hackbrett

* Steir. Harmonika

* Schlagzeug

VORMERKUNG

für den Musikunterricht
2005/2006

- Musikalische Früherziehung für Kinder von 4 bis 7 Jahren
- Singen für Grundschüler
- Kinder- und Jugendchor
- Ausbildung zum Chorgesang

- Musikkunde
- Vorbereitung für Leistungsabzeichen
- Solfeggio

- Rhythmik
- Ensemble
- Big-Band

VORMERKUNGEN
1.- 31. März 2005

Musikschule SEIS
O.-v.-Wolkenstein-
Platz

Meerkolonie »Cesenatico« für Kinder von 6 bis 15 Jahren

Anmeldungen bei Filomena Gamper jeweils am Freitag, 4. März und 11. März 2005, von 9 Uhr bis 10 Uhr in der Bibliothek Kastelruth.

Anmeldungen bei Annemarie Schenk jeweils am Mittwoch, 2. März und 9. März 2005, von 15.30 bis 16.30 Uhr im Kulturhaus Seis.



Ausdrucksmalen

Kindergarten Kastelruth · Sonnengruppe

Wir legen bei unserem gemeinsamen Jahresthema »Meine Welt« den Schwerpunkt auf den verbalen und nonverbalen Ausdruck. Neben verschiedenen Ausdrucksformen bieten wir jedem Kind im Laufe dieses Kindergartenjahres die Möglichkeit, das Ausdrucksmalen zu erleben. Dafür brauchen wir:



- einen Raum, den wir verdunkeln und mit elektrischem Licht beleuchten können, so dass die Kinder beim Malen von der Außenwelt nicht beeinflusst werden
- eine große Maltafel an der Wand, damit die Kinder im Stehen malen können
- und natürlich große Zeichenblätter, Farben und Pinsel



Eine kleine Massage sowie eine Phantasiereise stimmen die Kinder auf das Malen ein. Untereinander wird nicht gesprochen, sodass die Kinder sich ganz auf das Malen konzentrieren können.

Das Kind malt an seinem Bild so lange, bis es damit zufrieden ist. Die Bilder werden nicht gewertet, nicht aufgehängt und den anderen gezeigt. Sie sind für das Kind ein kleines Geheimnis. Zum Abschluss darf jedes Kind, wenn es möchte, von sich und seinem Bild erzählen.



Die Intensität ist beim Malen immer wieder spürbar und die Kinder nehmen das Angebot gerne wahr.

Richtigstellung zum Artikel

Startschuss für die Schulreform Gemeindebote Nr. 2/2005

In Südtirol können alle Kinder, die bis zum 31. Jänner das dritte Lebensjahr vollenden, in den Kindergarten eingeschrieben werden. Die Kinder können auch mehr als drei Jahre den Kindergarten besuchen.

EDV Schlern der Blasinger A. & Co. KG/sas

Marinzenweg 1 • 39040 Kastelruth (BZ)

Termine Monat März 2005

Dienstag, 2. März:

Registeramt:

- Einzahlung der Registergebühren und Registrierung der Mitverträge die am 01.02.2005 abgeschlossen bzw. verlängert worden sind.

Dienstag, 15. März:

CUD 2005:

- Alle Arbeitgeber müssen innerhalb heute den CUD 2005 per Post oder direkt an ihre Arbeitnehmer aushändigen.

Mittwoch, 16. März:

MwSt:

- Letzter Termin für die MwSt.-Abrechnung für Steuerpflichtige mit monatlicher Abrechnung betreffend den Monat Februar. Die eventuell geschuldete MwSt. muss innerhalb heute mit dem Einheitsvordruck F24 und dem Steuer-

kodex 6002 auf der Bank oder Post eingezahlt werden.

- Jene Steuerzahler welche zur Abfassung der IVA Jahreserklärung 2005 verpflichtet sind, können innerhalb heute die einzige oder erste Rate der resultierenden IVA-Schuld bezüglich dem Steuerjahr 2004, ohne Aufschlag und Zinsen, per Einheitsvordruck und Steuerkodex 6099 auf der Bank oder Post einzahlen.

INPS:

- Überweisung der Beiträge für die unselbständigen Arbeitnehmer berechnet auf die im Monat Februar ausbezahlten Löhne und Gehälter (Mod. 10/2). Der geschuldete Betrag muss mittels Einheitsvordruck F24 auf der Bank oder Post eingezahlt werden.

- Einzahlung des Rentenbeitrages für die im vorhergehendem Monat ausgezahlten Vergütungen aus fortdauernder und geregelter Arbeit (Vergütungen Verwalter).

Sonntag, 20. März:*

INTRASTAT:

- Unternehmen, welche im Jahr 2004 Ausfuhren an innengemeinschaftlichen Handelsverkehr über Euro 200.000,00.- bzw. Einfuhren an innengemeinschaftlichen Handelsverkehr über Euro 150.000,00.- getätigt haben, müssen innerhalb heute die monatliche INTRA-Meldung bezüglich der Operationen im Monat Februar 2005 an das zuständige Zollamt per Internet abschicken oder direkt beim Amt abgeben.

Dienstag, 30. März:

Registeramt:

- Einzahlung der Registergebühren und Registrierung der Mitverträge die am 01.03.2005 abgeschlossen bzw. verlängert worden sind.

»Der Schlernbote« erhöht Auflage

Der Tourismusverband Seiser Alm Schlerngebiet gibt zweimal jährlich das Gästemagazin »Der Schlernbote« heraus. Die Zeitschrift wird bei Veranstaltungen und in den Hotels kostenlos an die Urlauber verteilt. Die derzeitige Winterausgabe scheint besonders gut ankommen. »Laufend holen die Gastwirte bei den Tourismusvereinen zusätzliche Kartons voller Zeitschriften ab«, bestätigt der neue Direktor Andreas Tschurtschenthaler. Um der Nachfrage gerecht zu werden, wird die Auflage im Sommer auf 50.000 Stück erhöht. Für das Erscheinungsbild sind das Seiser Büro Komma Graphic und Athesiadruck verantwortlich. »Die Geschichten über Land und Leute interessieren unsere Gäste, und die herausnehmbare Informationsbrochure dient ihnen als wertvolle Orientierungshilfe während der Urlaubszeit«, erklärt der Seiser Gastwirt Michael Trocker

das Interesse der Gäste an der Zeitschrift.



Michael Trocker, »Wanderhotel Europa« und Edith Trocker, Mitarbeiterin des Tourismusverbandes Seiser Alm Schlerngebiet.

An advertisement for Fundus Teppichböden. The top part shows a close-up of a patterned carpet. Below that, a woman is shown holding a magazine. The text reads: "TEPPICHBÖDEN Nur Sie allein bestimmen das Design (persönliche Farbe und Mustergestaltung) aus gutem Grund". At the bottom, the logo "FUNDUS" is displayed, followed by "BÖDEN VOM CHRISTIAN BIEN", the phone number "Tel. 335 776 81 39", and the address "KASTELRUTH Oswald-von-Wolkstein 47 rian.christian@rolmail.net".

Das erste 24-Stunden-Skirennen Italiens in Kastelruth



Vom 27. bis 29. Jänner stand Kastelruth im Zeichen des ersten 24-Stunden-Skirennens Italiens.

Elf Einzelfahrer und 14 Teams stellten sich einer extremen sportlichen Herausforderung und versuchten 24 Stunden lang ununterbrochen die pickelharte Marinenpiste zu bewältigen.

Bereits bei der Startnummernverlosung am Donnerstag – bei der auch Denise Karbon und Landtagspräsidentin Veronika Stirner Brantsch anwesend waren – kündigte sich ein eiskaltes Wochenende an.



Nicht nur die Abfahrt, sondern auch die Liftfahrt machte den wagemutigen Athleten an den folgenden zwei Tagen zu schaffen. In der Nacht von Freitag auf Samstag sanken die Temperaturen nämlich auf bis -18° Celsius.

Acht Einzelfahrer und 13 Teams trotzten der eisigen Kälte bis zum Ende des Rennens am Samstag Abend, das lautstark durch drei Böller bekannt gegeben wurde.

Ein Fahrer musste aufgrund von Erfrierungen am Fuß aufgeben, ein anderer zog sich bei einem Sturz eine leichte Knieverletzung zu und ein Dritter musste übermüdigungsbedingt das Rennen abbrechen. Ansonsten verlief das Rennen glücklicherweise ohne gröbere Verletzungen.

Für die fachgerechte und schnelle Versorgung möglicher Verletzungen standen rund um die Uhr das Weiße Kreuz und der Bergrettungsdienst Seis sowie ein

Notarzt im Einsatz. Den Abschluss dieses stählernen Wochenendes bildete die Preisverteilung im Partygelände am Pistenrand. Nostalgische Skifahrer und die Skilehrer der Skischule begleiteten die Sportler mit Fackeln auf ihrer letzten Fahrt zur Siegerehrung.

Die siegreichen Athleten bekamen von Vizebürgermeister Hartmann Reichhalter, von Sportreferent Martin Fill, von Vizeweltmeisterin Denise Karbon und vom Präsidenten des Vereins Extreme24, Matthias Tirlir, ein Preisgeld von insgesamt 10.000 Euro sowie Medaillen, wertvolle Sachpreise und Schlernhexen überreicht. Es wurde jedoch ein jeder, der am Ende noch in der Wertung war, für seine außergewöhnliche Leistung gefeiert. Die Teilnehmer, ihre Fans und die vielen Sportbegeisterten aus nah und fern wurden mit einem farbenprächtigen, imposanten Feuerwerk über Kastelruth verabschiedet.

Die Feier im Partyzelt ging noch einige Stunden weiter und so mancher Athlet wurde auch dort noch gesichtet.

In der Verpflegungsstation, die in der Turnhalle der Mittelschule eingerichtet worden war und wo sich Athleten, Betreuer und die vielen freiwilligen Helfer stärken konnten, wurden in etwa folgende Mengen an Speisen und Getränken verabreicht: 650 Portionen Gulaschsuppe, 340 Portionen Nudeln, 290 Bananen, 930 Müsliriegel, 220 Tafeln Schokolade, 170 Packungen Kekse, 320 Joghurtbecher, 5 Kisten Äpfel, 960 Semmel, 960 Energydrinks, 260 Liter Mineralwasser, 320 Liter Fleischbrühe, 750 Liter Tee.

Mit dem Kitzbühler Christian Rudig im Einzelwettbewerb und dem Seiser Markus Matuella sowie Egon Kaser aus St. Andrä im Teamwettbewerb hat das Rennen würdige Sieger gefunden.

Der Verein Extreme24 bedankt sich bei allen freiwilligen Helfern, Gönnern, Förderern und Sponsoren des 24-Stunden-Skirennens für ihren Beitrag zum guten Gelingen und zum reibungslosen Ablauf des Rennens und des Rahmenprogramms.

Ein besonderer Dank geht an die Nachbarn der Marinenpiste für ihre verständnisvolle Einstellung zur Veranstaltung.

Allen ein aufrichtiges Vergelt's Gott!

Der Verein Extreme24

Bodenverbesserungskonsortium Kastelruth

Einladung

Das Bodenverbesserungskonsortium Kastelruth teilt mit, dass alle Besitzer von land- und forstwirtschaftlichem Grund in der K.G. Kastelruth,

**am Dienstag, den 22. März 2005 mit Beginn um 19.30 Uhr
in erster und um 20.00 Uhr in zweiter Einberufung
in den kleinen Pfarrsaal von Kastelruth**

zur diesjährigen Vollversammlung eingeladen sind.

DER OBMANN
Josef Mulser

Erfolg für Europa-Cup-Rennen



Am 5. und 6. Februar 2005 wurden auf der Marinzenpiste in Kastelruth zum zweiten Mal nach 1998 FIS-Europacuprennen ausgetragen, und zwar im Super-G der Damen.

Beide Rennen waren geprägt durch eine Dominanz der österreichischen Läuferinnen, welche am ersten Renntag sogar die acht ersten Plätze belegen konnten, wobei Ingrid Rumpfhuber Gold holte.

Beim zweiten Rennen gewann Christine Sponring aus Österreich, und einzig und allein die junge Italienerin Camilla Borsotti konnte als Drittplatzierte die österreichische Phalanx durchbrechen.

Am Start waren Athletinnen aus 16 Nationen, wobei sogar Länder wie Argentinien, Chile oder Japan vertreten waren.

Für den reibungslosen Ablauf der Rennen und das stimmungsvoll gestaltete Rahmenprogramm (feierliche Preisverteilung und Nummernverlosung am Dorfplatz von Kastelruth mit der »Big Band« aus Völs) gab es großes Lob von Seiten der Verantwortlichen der FIS (dem internationalen Skiverband) und es wurde sogar der Vorschlag geäußert, Kastelruth als fixen Austragungsort von Europacuprennen in den Rennkalender aufzunehmen.

Dies ist der Verdienst der vielen Freiwilligen, die vor und während der Rennen mit ihrem Einsatz für das gute Gelingen der Veranstaltung beigetragen haben. Ihnen sei auf diesem Wege noch einmal herzlich gedankt.

Bedanken möchte man sich auch bei den Betrieben und Institutionen des Schlerngebietes und Südtirols, welche

die Veranstaltung in irgendeiner Form unterstützt haben, wie etwa durch ein Inserat in der Broschüre zu den Rennen, durch Sachspenden oder Beiträge.

Gedankt sei auch der Marinzen A.G. und ihren Mitarbeitern für ihre tatkräftige Unterstützung, vor allem was die Pistenpräparierung betrifft und die Einhaltung

der strengen Vorschriften bezüglich der Sicherheit bei den Rennen.

Schließlich möchte man sich noch bei den Gastbetrieben von Kastelruth, Seis und Völs und dem Tourismusverein Kastelruth bedanken, die durch eine vergünstigte Unterkunft der Athleten zum guten Gelingen der Veranstaltung beigetragen haben.

Trainingszentrum Schlerngebiet
Für das Organisationskomitee
Eugen Obexer



Maria's Kinderstube
Von 0 bis 12 Jahre

**Kinderwelt der letzten Märkte!
Viele Verlobungsartikel
März - Monat der Neugier**

**St. Ulrich - Digionstr. 4
Tel. 0471 798502**

Veranstaltungen im März

Jeden Dienstag, Donnerstag und Freitag von 19 bis 22 Uhr: Nachtskifahren auf der Marinzenpiste

Jeden Dienstag ab 20 Uhr im Sportzentrum Telfen: Eisschießen für Einheimische und Gäste

Donnerstag 3. März 19 Uhr im Pfarrsaal Kastelruth: »Der Bauer deckt den Tisch«

Donnerstag 10. März 20 Uhr im Pfarrsaal Kastelruth: Diavortrag »Südtirol kennst Du's so?« (Dekan Rudolf Griesser)

Freitag 11. März 20 Uhr im Pfarrsaal Kastelruth: Bastelabend von kreativen Ostereiern (Anmeldung: Tel. 0471 705 157)

Donnerstag 17. März 20 Uhr im Pfarrsaal Kastelruth: Weinverkostung »Weine aus Südtirol«

Samstag 19. März »Subject Schlern 3 – Laurin«

Sonntag 20. März Das Blaue-Band-Rennen

Dienstag 22. März 17 Uhr im Kulturhaus Seis: Kasperletheater »Das Glückskind«

Mittwoch 23. März 20 Uhr im Pfarrsaal Kastelruth: Diavortrag »Südtirol kennst Du's so?«

Sonntag 27. März am Dorfplatz nach der hl. Messe: Osterkonzert der Musikkapelle Kastelruth

Sonntag 27. März 20.30 Uhr im Kulturhaus Seis: Osterkonzert der Musikkapelle Seis

Freitag 15. April Ausflug ins Sarntal mit Besichtigung der Federkielstickerei und Latschenbrennerei (Anmeldung Tel. 0471 705 157)

Kleinanzeiger

Bäckerei in Seis sucht einheimischen Bäcker oder Hilfsbäcker in Jahresstelle. Geboten werden 28- bis 40-Stunden-Woche (saisonabhängig), Fixgehalt und gutes Arbeitsklima. Info unter 328 236 08 11 (15.30–20.00 Uhr)

Gebrauchte Einrichtung für Küche, Bad, Wohnzimmer und Zimmer gesucht. Tel. 340 322 06 06

Gebäude in Seis, Burgfriedenstraße 3, zu vermieten. Ex-Metzgereibetrieb mit mehreren Parkplätzen, Thomaseth Peter. Tel. 335 689 65 54

Wohnung in Niedrigenergiehaus in Kastelruth-Dorf an Einheimische zu vermieten. Tel. 329 319 12 16



Restaurant Pizzeria

Salegg

39040 Seis

Tel. 0471 706 653

unter neuer Führung

**Geeignet für
Firmenessen
Arbeiteressen**

Ganztägig geöffnet

Sonntag - Ruhetag



Fürs Wohlbefinden
Umweltschonend,
Hygienisch, sauber durch und durch

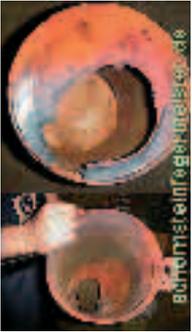
Neu: Annahmestelle bei Tandem
Seis am Schlern - Postgasse 1

- Oberbekleidung
- Brautkleider
- Vorhänge
- Teppiche
- Betten
- Decken
- Wäsche
- Annahme Lederbekleidung
- **Aktion für März und April:
Hosen, Damenröcke 3,00 Euro**

Der Kaminkehrer informiert



Überlastete Brennkammer



Zu sehen ist die Brennkammer einer Ölheizung mit Gebläsebrenner, am hinteren Ende der Kammer erkennt man deutlich den Mangel. Diese Brennkammer ist im wahrsten Sinne des Wortes durchge-

brannt. Aufgefallen ist das dem Kaminkehrer bei der jährlichen Reinigung der Feuerstätte. So konnte Schlimmeres durch den Kaminkehrer vermieden werden.

Anschlussöffnungen

Folgende Pflichten der Eigentümer und Besitzer von Grundstücken und Räumen:



Nicht mehr benutzte

Anschlussöffnungen sind wangengleich zu vermauern oder mit nicht brennbaren, dauerhaften, ausreichend wärmedämmenden Stoffen dicht zu verschließen, sofern an der Abgasanlage noch Feuerstätten angeschlossen sind.

Auf dem Foto oben erkennt man ein Verbindungsstück, an dem einmal eine Feuerstätte angeschlossen war, das Abgasrohr endet mitten im Raum. An dem darüber liegenden Verbindungsstück ist jeweils (links und rechts) noch eine Feuerstätte angeschlossen.

Das Foto unten zeigt auch eine nicht mehr benutzte Anschlussöffnung eines benutzten Kamins (siehe roten Pfeil).



Für den einwandfreien und sicheren Betrieb einer Feuerungsanlage muss so viel Energie aufgebracht werden, dass die folgenden Funktionen gewährleistet sind:

- Heranführen des erforderlichen Verbrennungsluftvolumens,
- Überwinden der Strömungswiderstände innerhalb der Feuerstätte und
- sichere Abführung der Abgase durch das Verbindungsstück, den Schornstein oder die Abgasleitung!

Abgasschornsteine und Unterdruck-Abgasleitungen (also Anlagen wie auf den gezeigten Bildern) sind so konstruiert, dass sie die Abgase der Feuerstätten durch thermischen Auftrieb sicher ins Freie leiten. Die Abgasanlagen müssen dabei auf der ganzen Länge gegenüber der Umgebung im Unterdruck betrieben werden. Der erforderliche Auftrieb wird durch den Dichteunterschied zwischen

den Abgasen und der Umgebungsluft erzeugt.

Die nicht verschlossenen Öffnungen (ehemalige Feuerstätten-Anschlussöffnungen) führen dazu, dass sich die Druckverhältnisse in der Feuerungsanlage ändern. Dieses kann einerseits dazu führen, dass die Abgase aus diesen Öffnungen ausströmen oder dass der Kamin an dieser Öffnung »Luft« zieht. Im letzteren Fall kann es zu Abgasaustritt an der Feuerstätte kommen.

Ihr Kaminkehrermeister
Sigmund Nössing
Handy 333 276 99 04

Abgasanlagen

Anlagen wie Schornstein, Abgasleitungen, Verbindungsstück oder Luftgas-System für die Ableitung der Abgase von Feuerstätten; zu den Abgasanlagen zählen auch Anlagen zur Abführung der Ab- oder Verbrennungsgase ortsfester Verbrennungsmotoren, soweit sie der Beheizung oder Warmwasserversorgung von Gebäuden dienen.

Der Sportclub Seiser Alpe sucht Pächter/in für Sportplatz und Sportbar in Laranz!

Wenn Sie interessiert sind,
rufen Sie bitte unter Tel. 339 501 49 45 an.

TECHN. BÜRO
GEOMETER
PROFANTER JULIUS

PLANUNG VERMESSUNG
SICHERHEITSKOORDINATION

Kastelruth, Föstlweg 21
e-mail: info@profanter.net

tel. 0471 707 567
fax 0471 710 739

Wir suchen eine/n
GEOMETER/IN
oder
TECHNISCHE/N ZEICHNER/IN
für unser Büro in Kastelruth



Raiffeisen Kastelruth

Starke Partner - Starke Berater



Für Ihre Geldanlage arbeiten wir mit diesen international renommierte Gesellschaften eng zusammen:

Die Auszeichnungen



profiliert sich in Osteuropa und Eurasien

Standard & Poors AAA

- Osteuropa
- Eurasien
- Eurorent



stark in Europa und Asien

Morningstar ****

- Emerging Markets Equity
- Far East Equity



spezialisiert auf Pensionsfonds

Milano Finanza Global



unser Markenzeichen in der Vorsorge

Standard & Poors *****

- für die besten Obligationen

Auch für Sie finden wir sicher eine interessante Lösung!

Der Leiter des Investment Centers

Ivo Pürker
mit seinem Team!



Raiffeisenkasse Kastelruth

Bank & Versicherungen · Banca & Assicurazioni
www.raiffeisenkasselruth.it



Raiffeisen Kastelruth

Keine lästigen Werbe-E-mails (Spam) mehr!

Unser Partner **'Raiffeisen Online'** trennt die Spreu vom Weizen. Werbe-E-mails werden bereits am Server automatisch aussortiert noch bevor Sie auf Ihrem Computer landen. Nebenbei schützen wir Sie auch vor Viren.

Die neue ROL-Secure-Software bietet nicht nur professionellen Schutz vor lästigen Spam-Mails, sondern auch eine Vielzahl von Sicherheitsmodulen, um sich vor allen möglichen potentiellen Internetgefahren zu schützen.

Neben einem **Anti-Viren-Schutz** beinhaltet die ROL-Secure-Lösung eine **Firewall**, die vor unbefugten Zugriffsversuchen während des Surfers schützt und einen **Dialer-Schutz**, der das Laden kostenpflichtiger Einwahlprogrammen unterbindet.

Und nicht zuletzt garantiert der **Contentfilter (Kinderschutz-Software)** einen aktiven Schutz für Kinder gegen Seiten mit rassistischen, pornographischen oder nicht kindertreuen Inhalt.

Automatische Updates und regelmäßige Software Aktualisierungen der Programmversion erfolgen stündlich. So arbeiten Sie stets mit der absolut aktuellsten Version.

Sowohl alle Kunden mit einem Internetanschluß von Raiffeisen als auch Neukunden erhalten bei uns die neue Installations-CD oder können die Software übers Internet herunterladen.

NEU: die neue ROL-CD V.8.0 enthält eine 30 Tage-Lizenz zur Nutzung der Vollversion der Antivirus- und Firewall-Software.

Neugierig geworden?

Weitere Infos: peter.pretanler@raiffeisen.it



Raiffeisenkasse Kastelruth

Bank & Versicherungen · Banca & Assicurazioni
www.raiffeisenkastelruth.it



Geburtstagskinder des Monats März

Anton Tirlir (Wieser), wohnhaft in Kastelruth, Tioslerweg Nr. 5, geb. am 02.03.1914

Julia Ploner Wwe. Rabanser, wohnhaft in der Fraktion St. Michael Nr. 43, geb. am 02.03.1920

Martha Marmsoler Wwe. Steiner (Haus Markgraf), wohnhaft in Kastelruth, Plattenstraße Nr. 26, geb. am 02.03.1924

Franz Kasslatner (Platz-Franz), wohnhaft in der Fraktion Runggaditsch, Pineiesstraße Nr. 16, geb. am 05.03.1924

Maria Mauroner Wwe. Mayrl (Verleierher), wohnhaft in der Fraktion St. Vigil Nr. 12, geb. am 07.03.1924

Rosa Hilpold Mulser, wohnhaft in Kastelruth, Paniderstraße Nr. 13, geb. am 10.03.1915

Berta Wanker Wwe. Werdaner (Ober-taler-Mutter), wohnhaft in der Fraktion Runggaditsch, Pineiesstraße Nr. 30, geb. am 11.03.1905

Edith Öhler Wwe. Kieser, wohnhaft in Kastelruth, Bühlweg 16/E, geb. am 11.03.1925

Ernst Urthaler, wohnhaft in Kastelruth, Oswald-von-Wolkenstein-Straße Nr. 31, geb. am 16.03.1918

Maria Harder Wwe. Pfattner (Perlun-ker-Mutter), wohnhaft in Kastelruth, im Martinsheim, geb. am 17.03.1918

Anna Malferttheiner Wwe. Mulser (Mali-d), wohnhaft in der Fraktion St. Oswald Nr. 10, geb. am 17.03.1921

Paula Schgaguler Wwe. Malferttheiner, wohnhaft in der Fraktion St. Valentin Nr. 19, geb. am 18.03.1923

Josefa Prinnoth (Laschn-Sefa), wohnhaft in Kastelruth, Vogelweidergasse Nr. 5, geb. am 19.03.1915

Josefa Sattler Wwe. Rier (Marmsoler-Mutter), wohnhaft in der Fraktion St. Valentin Nr. 35, geb. am 19.03.1921

Ida Hofer Wwe. Stecher, wohnhaft in der Fraktion Seis, St.-Oswald-Weg Nr. 17, geb. am 21.03.1915

Maria Mulser Wwe. Sattler, wohnhaft in der Fraktion Seis, Patenerweg Nr. 2, geb. am 24.03.1921

Rosa Mauroner Wwe. Trocker (Platz-gurt), wohnhaft in der Fraktion Tisens Nr. 21, geb. am 25.03.1923

Paul Jaider (Inner-Lanziner), wohnhaft in Kastelruth, Telfen-Lanzin Nr. 12, geb. am 27.03.1914

Josef Karbon (Polzn-Sepp), wohnhaft in Kastelruth, Grondlbodenweg Nr. 33, geb. am 27.03.1918

Josef Profanter (Plojer-Sepp), wohnhaft in St. Ulrich, Nevelstraße Nr. 161, geb. am 28.03.1916

Oliva Kelder Canins, wohnhaft in der Fraktion Überwasser, Promeneda Nr. 4, geb. am 29.03.1924

Josefa Mayrl Wwe. Polli, wohnhaft in der Fraktion Seis, Feldererweg Nr. 17, geb. am 31.03.1920

Geburten

Borni Datta, geboren am 21.01.2005 in Brixen, wohnhaft in Seis, Henrik-Ibsen-Str. 7

Julia Egger, geboren am 21.01.2005 in Brixen, wohnhaft in Seis, Trotzstr. 8

Emelie Schieder, geboren am 05.02.2005 in Bozen, wohnhaft: Seiser Alm, Kompatsch 26

Sterbefälle

Oreste Fortarel (70 Jahre), verstorben am 17.01.2005 in Runggaditsch

Michael Zemmer (Schmung-Michl) (82 Jahre), verstorben am 28.01.2005 im Martinsheim

Remo Canazza (Ex-Postmeister) (73 Jahre), verstorben am 03.02.2005 in Bozen

Erika Wanker verh. Lanziner (Prögler) (40 Jahre), verstorben am 05.02.2005 in Bozen